



FRENCH 3900 (570)
Fall/Winter 2025 – 2026
University French (Level III)

Course Information

Calendar Description: Grammar, composition, translation and oral practice. (One hour per week in the language laboratory may be required.)

Prerequisite(s): French 2900 or both French 2905A/B and French 2906A/B or written permission of the French Program Coordinator, Dr. Corina Sandu, csandu@uwo.ca.

Anti-requisite(s): French 3905A/B, French 3907A/B, French 3908A/B.

Extra Information: 3 or 4 lecture hours (Main); 3 or 4 lecture/tutorial hours (Huron, King's).

Course Weight: 1.00 **Breadth:** Category B
Subject Code: FRENCH

Notice: Unless you have either the requisites for this course (fulfilment of pre-requisites, no anti-requisite conflicts), or special permission from your Dean to enroll in it, you may be removed from this course and it will be deleted from your record. This decision may not be appealed. You will receive no adjustment to your fees in the event that you are dropped from a course for failing to have the necessary prerequisites.



King's University College at Western

FRENCH 3900

SECTION 570

Fall-Winter 2025-2026

University French (Level III)

Professor: Dr. Carmen McCarron

Email: cmccarr3@uwo.ca

Office Hours: Office hours will take place Wednesday 1-2 or by appointment on Zoom.

Course Description: This advanced-level course is designed for students who have already achieved an intermediate level in French reading, writing, listening and speaking. Students will practice advanced grammar, vocabulary and composition techniques while reading, analyzing, translating and discussing literature and film in relation to the language of their daily lives and professional pathways. Throughout the course, students will structure and write texts in a variety of styles with emphasis being placed on controlling register and tone. This course includes one mandatory tutorial/laboratory hour per week aimed at improving comprehension, pronunciation and conversational skills.

Mode of Instruction: In-person

Prerequisite(s): French 2900 or both French 2905A/B and French 2906A/B or written permission of the Department. To request permission, please contact the French Program Coordinator, Dr. Corina Sandu, at csandu@uwo.ca.

Antirequisite(s): French 3905A/B, French 3907A/B, French 3908A/B.

Extra Information: 3 lecture hours and 1 tutorial (laboratory) hour per week. In-person course.

Course Weight: 1.00

Breadth: Category B

Subject Code: FRENCH

Unless you have either the requisites for this course or written special permission from your Dean to enroll in it, you may be removed from this course and it will be deleted from your record. This decision may not be appealed. You will receive no adjustment to your

fees in the event that you are dropped from a course for failing to have the necessary prerequisites.

Course Materials

Required textbooks:

1. Grégoire, Maïa et Kostucki, Alina, *Grammaire progressive du français avec 670 exercices* : Niveau perfectionnement (B2/C2), 2^e édition. Approximate cost : \$66
2. Grégoire, Maïa et Kostucki, Alina, *Grammaire progressive du français avec 670 exercices* : Niveau perfectionnement (B2/C2), 2^e édition. Corrigés. Approximate cost : \$20

The print copy of the *Grammaire progressive* textbook (2nd edition) is required and will be available for purchase at the Western Book Store. Alternatively, you may purchase a copy from the publisher or another source. Used copies are acceptable, provided they are clean (ie., none of the exercises have been previously completed). The answer key will also be available for purchase at the Western Book Store; however, only a digital copy (ex. PDF) of the key is required.

Recommended print materials:

3. Sempé-Gosciny, *Le petit Nicolas*. Paris, Éditions Denoël, 1960. Approximate cost : \$16
4. Perrault, Charles. *L'intégrale des Contes de ma mère l'Oye* : Perrault illustré par Doré. Bolton : Amazon, 2020. Approximate cost : \$21

Paperback copies of *Le petit Nicolas* and *L'intégrale des Contes de ma mère l'Oye* will be available for purchase at the Western Book Store for students who prefer to have the same edition and page numbering as the instructor. You may also purchase these books from other sources online or access free PDF copies online at:

<https://www.academia.edu/?h=14483642> and <https://beq.ebooksgratuits.com/vents/Perrault-contes.pdf>

Digital resources:

Links to other required digital materials and PDF's for the course will be provided in Brightspace at no cost. Should students choose to print hard copies of any materials for their own use, this will be done at their own expense.

Films:

Kornmann, Carole (réalisatrice) : *La fille de l'assassin*, 2024
Triet, Justin (réalisateur), *L'anatomie d'une chute*, 2023

If students are absent on the date films are shown in class, they will be responsible for accessing and viewing the films on their own time, at their own expense. They are currently available on Prime Video, Apple TV+ and Netflix, included with subscription.

Laboratory Materials:

There is no required textbook for the laboratory portion of this course. Materials will be provided by the lab instructor.

Note on Experiential Learning: This course may have experiential learning components throughout the year. For example, pending approval, King’s may fund tickets to a French-language music concert or the cinema outside normal class hours. These experiences will be optional. However, students who do not attend may be required to complete a small alternative assignment to earn full participation marks.

Learning Outcomes

At the end of the course, students will be able to:

1. Read, write, understand and speak at an advanced level of French.
2. Understand and use nuanced, advanced grammar structures to control register, tone and efficiency in a variety of structured written and oral communications.
3. Identify and correct common grammatical errors in French.
4. Explain certain problems in translation and sub-titling, and translate short literary texts.
5. Analyze and discuss themes and characters in short, foundational texts written for children and adults, as well as modern film at an advanced level.
6. Connect old literature to new ideas through theme and character analysis, using discipline-specific terminology.
7. Compose expressive, narrative, and argumentative texts in French at an advanced level.
8. Apply extensive workplace-focused vocabulary and language skills to oral and written communication.
9. Use technology in French.

Methods of Evaluation

Assignment:	Weight:
Test Semester 1: Grammar / Vocabulary / Comprehension / Translation	10%
Test Semester 2: Grammar / Vocabulary / Comprehension / Translation	10%
Expressive/Narrative text	10%
Argumentative text	10%
Film analysis (video assignment, in pairs)	10%
Active Participation: attendance, readings and exercises completed in advance, contributions to discussions and activities	10 %

Lab (Tutorial)	15 %
Final exam : Grammar / Vocabulary / Translation / Comprehension / Composition	25 %
Total	100%

Emploi du temps : Semestre 1, automne 2025

DATE (mercredi et vendredi)	MATIÈRE	TRAVAUX NOTÉS
5 sept	Présentation du cours	
10 & 12 sept	<p><i>Grammaire progressive</i>, Le lieu, 1-4</p> <p>Lecture et analyse : Charles Perrault, <i>Le Petit Poucet</i></p> <p>Vocabulaire : L'intelligence intrapersonnelle et interpersonnelle</p>	
17 & 19 sept	<p><i>Grammaire progressive</i>, Le lieu, 5-7</p> <p>Lecture et analyse : Charles Perrault, <i>Le Maître Chat ou le Chat Botté</i></p> <p>Vocabulaire : L'intelligence intrapersonnelle et interpersonnelle</p>	
24 & 26 sept	<p><i>Grammaire progressive</i>, Le lieu, 8-9</p> <p>Lecture et analyse : Sempé-Goscinny, <i>Le Petit Nicolas : Un souvenir qu'on va chérir</i> et <i>Le Bouillon</i></p> <p>Vocabulaire : L'apprentissage et l'enseignement</p>	
1 & 3 oct	<p><i>Grammaire progressive</i>, Le moment, 10-13</p> <p>Lecture et analyse : Gabrielle Roy, <i>L'Espagnole et la Pékinoise</i></p> <p>Vocabulaire : La communication</p>	

8 & 10 oct	<p><i>Grammaire progressive</i>, Le moment, 14-17</p> <p>Lecture et analyse : Charles Perrault, <i>La Barbe Bleue</i></p> <p>Vocabulaire : La communication</p>	
15 & 17 oct	<p><i>Grammaire progressive</i>, Le nom, 18-20</p> <p>Lecture et analyse : Sempé-Gosciny, <i>Le petit Nicolas – Djodjo</i>, Roch Carrier, <i>Les Enfants du bonhomme dans la lune</i>, <i>La religieuse qui retourna en Irlande</i></p> <p>Vocabulaire et registre : Les anglicismes</p>	
22 & 24 oct	<p><i>Grammaire progressive</i>, Le nom, 21-24</p> <p>Lecture et analyse : Lecture et analyse :</p> <p>Sempé-Gosciny, <i>Le petit Nicolas</i>, <i>Rex et La chouette bouquet</i></p> <p>Vocabulaire et registre : Le langage enfantin</p> <p>Rédaction : Écrire un texte expressif</p>	
29 & 31 oct	<p><i>Grammaire progressive</i>, Le nom, 25-27</p> <p>Révisions pour le test</p> <p>Test 1 (10%) en classe vendredi le 31 octobre</p>	<p>Test 1 (10%) en classe vendredi le 31 octobre</p> <p>*Note : Formal supporting documentation must be submitted to the Academic Dean's office if accommodation is requested for this test.</p>

5 & 7 nov	Semaine de lecture, PAS DE COURS	
12 & 14 nov	<p><i>Grammaire progressive</i>, Le nom, 28</p> <p>Lecture et analyse : Charles Perrault, <i>La Belle au bois dormant</i></p> <p>Vocabulaire : La pensée critique</p> <p>Rédaction : Écrire un texte narratif</p>	
19 & 21 nov	<p><i>Grammaire progressive</i>, Le pronom, 29-30</p> <p>Préparation pour le texte expressif/narratif</p> <p>Texte expressif (10%) en classe vendredi le 21 novembre.</p>	Texte expressif/narratif (10%), en classe vendredi le 21 novembre
26 & 28 nov	<p><i>Grammaire progressive</i>, Le pronom, 31-33</p> <p>Téléfilm : <i>La fille de l'assassin</i>, Carole Kornmann (réalisatrice), 2024</p> <p>Rédaction : Écrire une analyse filmique</p>	
3 & 5 déc	<p><i>Grammaire progressive</i>, Le pronom, 34-35</p> <p>Film & discussion</p>	Analyse filmique (10%) à remettre via Brightspace le 5 décembre
	<i>Bonnes vacances !</i>	

*NB : Cet emploi du temps est provisoire, sous réserve de modifications.

Emploi du temps : Semestre 2, hiver 2026

DATE	MATIÈRE	TRAVAUX NOTÉS
7 & 9 janv	<p>Présentation du cours : Semestre 2</p> <p><i>Grammaire progressive</i>, Le pronom, 36-39</p> <p>Lecture et analyse : Sempé-Gosciny, <i>Le petit Nicolas</i>, <i>Le vélo</i> et <i>Je suis malade</i></p> <p>Vocabulaire : La pensée critique</p>	
14 & 16 janv	<p><i>Grammaire progressive</i>, Le pronom, 40-43</p> <p>Lecture et analyse : <i>Varia</i></p> <p>Vocabulaire : La fonction de l'exécution</p>	
21 & 23 janv	<p><i>Grammaire progressive</i>, Le verbe, 44-47</p> <p>Lecture et analyse : Roch Carrier, <i>Les enfants du bonhomme dans la lune</i>, <i>La bombe atomique m'est-elle tombée sur la tête ?</i> et <i>La mort imbécile</i></p> <p>Vocabulaire : La responsabilité sociale</p>	
28 & 30 janv	<p><i>Grammaire progressive</i>, Le verbe, 48-52</p> <p>Lecture et analyse : Charles Perrault, <i>Les fées</i></p> <p>Vocabulaire : La responsabilité sociale</p> <p>Rédaction : Écrire un texte argumentatif</p>	

4 & 6 fév	<p><i>Grammaire progressive</i>, Le verbe : les modes, 53-58</p> <p>Lecture et analyse : Sempé-Goscinnny, Le petit Nicolas, <i>Je fume</i> et <i>Le petit poucet</i></p> <p>Vocabulaire : Le bien-être à l'école</p> <p>Rédaction : Écrire un texte argumentatif</p>	
11 & 13 fév	<p><i>Grammaire progressive</i>, Le verbe : les modes, 59-61</p> <p>Lecture et analyse : <i>Varia</i></p> <p>Rédaction : Écrire un texte argumentatif</p> <p>Texte argumentatif à écrire en classe vendredi le 13 février</p>	<p>Texte argumentatif (10%) en classe vendredi le 13 février</p>
18 & 20 fév	<p><i>Semaine de lecture, PAS DE COURS</i></p>	
25 & 27 fév	<p><i>Grammaire progressive</i>, Le verbe : les modes, 62-65</p> <p>Film : Justin Triet (réalisateur), <i>L'anatomie d'une chute</i>, 2023</p> <p>Vocabulaire : De <i>l'évaluation</i> à l'intervention : vocabulaire du travail social</p>	
4 & 6 mars	<p><i>Grammaire progressive</i>, Le discours : Les articulations logiques, 66-70</p> <p>Film : Justin Triet (réalisateur), <i>L'anatomie d'une chute</i>, 2023</p> <p>Vocabulaire : L'enfance en difficulté</p>	

11 & 13 mars	<p><i>Grammaire progressive</i>, Le discours : Les articulations logiques, 71-74</p> <p>Vocabulaire : Le droit</p>	
18 & 20 mars	<p><i>Grammaire progressive</i>, Le discours : Les articulations logiques, 75-79</p> <p>Vocabulaire : La pédagogie</p> <p>Révisions pour test 2</p>	
25 & 27 mars	<p><i>Grammaire progressive</i>, Le discours : Les articulations logiques, 80-83</p> <p>Lecture et analyse : Varia</p>	<p>Test 2 (10%) en classe mercredi le 25 mars</p> <p>*Note : Formal supporting documentation must be submitted to the Academic Dean's office if accommodation is requested for this test.</p>
1 avril	<p><i>Grammaire progressive</i>, Le discours : Les articulations logiques, 84-85</p> <p>Lecture et analyse : Varia</p> <p>3 avril, congé : vendredi saint</p>	
8 avril	<p>Préparation pour l'examen final</p> <p>9 avril, fin des cours</p>	

*NB : Cet emploi du temps est provisoire, sous réserve de modifications.

Memorandum to Students Registered in FRENCH 3900

Tests and Assignments / Medical and Non-medical Absences

All tests and assignments are to be completed on the date indicated on the course syllabus. Any test or assignment missed without formal accommodation will receive a grade of zero. Students are permitted one academic consideration per semester per course without formal supporting documentation. All requests for accommodation must be made in a timely fashion according to policy. In the case of an approved accommodation, due date extensions, assessment weight adjustments or makeups will be considered on a case-by-case basis at the professor's sole discretion. Requests for accommodation for semester tests 1 & 2 as well as the final exam must be supported by written documentation and submitted directly to the Office of the Academic Dean. Accommodations cannot be granted by the professor or the department for these assessments.

Students are strongly urged not to make any commitments (ex., work, vacation) during testing, in-class assignment or examination periods. Only accommodations based on emergencies, humanitarian or medical grounds will be considered, according to policy.

Academic Offences and Plagiarism

Scholastic offences are taken seriously and students are directed to read the appropriate policy, specifically the definition of what constitutes a Scholastic Offence. Please note that plagiarism constitutes a major academic offence. "Plagiarism: Students must write their essays and assignments in their own words. Whenever students take an idea, or a passage from another author, they must acknowledge their debt both by using quotation marks where appropriate and by proper referencing such as footnotes or citations. Plagiarism is a major academic offence."

Academic Offences and AI / Assistive Technology

Within this course, use of generative artificial intelligence (AI) tools (such as ChatGPT, translation tools, and grammar-checking tools) is not permitted for written work submitted for evaluation. Unauthorized use of AI will be subject to academic discipline.

Attendance and Participation

Regular attendance and participation are required, as they are essential to student success in French courses. The 10 % attendance and participation mark takes into consideration: attendance; active in-class participation in discussions, grammar and vocabulary exercises; reading/preparation of the required texts before coming to class; homework; experiential learning.

Students must attend one scheduled lab hour per week in addition to the three lecture hours per week. The lab focuses on comprehension, oral expression and phonetics, and is worth 15% of the final grade in the course. Regular attendance is required.

Debarment from Final Exams

A student may be debarred from writing the final exam for failure to maintain satisfactory academic standing throughout the year. Any student who, in the opinion of the

instructor, is absent too frequently from class or laboratory periods in any course, will be reported to the Dean of the Faculty offering the course, after due warning has been given*. On the recommendation of the department concerned, and with the permission of the Dean of that Faculty, the student will be debarred from taking the regular examination in the course.

*Due warning means that the instructor has advised the student in writing/email of the nature of the unsatisfactory performance (i.e., absent too frequently from class), and the consequence of continued unsatisfactory performance (i.e., if another class is missed, the instructor will advise the department and request the student be barred from writing the final exam).

Use of Electronic Devices

Unless explicitly stated otherwise, you are not allowed to have a cell phone, or any other electronic device, with you during tests, examinations and in-class evaluations *including during washroom breaks*. Unauthorized possession of such a device during an evaluation, test or examination constitutes a serious academic offence.

Course Grade Descriptors

A+ 90–100 One could scarcely expect better from a student at this level
A 80–89 Superior work which is clearly above average
B 70–79 Good work, meeting all requirements, and eminently satisfactory
C 60–69 Competent work, meeting requirements
D 50–59 Fair work, minimally acceptable
F below 50 Fail

For University Course Outline Policies, see attachment.

KING'S UNIVERSITY COLLEGE
GENERAL COURSE POLICIES
2025-2026

1. Academic Accommodations, Consideration for Absences

Academic Accommodation (Accessibility)

Accessibility Services works to ensure that academic programs are accessible to all students, and supports students who may have a condition related to, but not limited to, vision, hearing, mobility, different ways of learning, mental health, chronic illnesses, chronic pain, autism spectrum disorder, ADD/ADHD, and temporary conditions (beyond short-term academic consideration). Accessibility Services provides recommendations for accommodation based on medical documentation or psychological and cognitive assessment. The accommodation policy can be found here [Academic Accommodation for Students with Disabilities](#). Information on Accessibility Services at King's can be found [here](#).

Academic Consideration for Student Absence

If a student is unable to meet a course requirement due to substantial but temporary extenuating circumstances (medical or compassionate), they should follow the procedures below.

In some cases, where instructors have built flexibility into their assessments, this flexibility will already address consideration needs.

Requests for academic consideration should be directed to the Academic Advising Office of your faculty/college of registration. Requests must be made as soon as possible and no later than 48 hours after the missed assessment.

As a rule, documentation is required for academic consideration. For academic consideration requests on medical grounds, the Student Medical Certificate is available at https://www.kings.uwo.ca/kings/assets/File/currentStudents/courses_enrollment/exams_and_tests/S MC-Feb-2025.pdf.

Students are permitted one academic consideration request without supporting documentation per term per course.

Instructors may designate one assessment per half-course weight as requiring formal supporting documentation. Please refer to the course outline for each course.

For further information, please see:

https://uwo.ca/univsec/pdf/academic_policies/appeals/academic_consideration_Sep24.pdf

Absences from Final Examinations

If you miss the Final Exam, contact the Academic Advising Office of your faculty/college of registration as soon as you are able to do so. They will assess your eligibility to write the Special Examination (the name given by the University to a makeup Final Exam).

You may also be eligible to write the Special Exam if you are in a “Multiple Exam Situation” (e.g., more than 2 exams in 23-hour period, or more than 3 exams in a 47-hour period).

If a student fails to write a scheduled Special Examination, the date of the next Special Examination (if granted) normally will be the scheduled date for the final exam the next time this course is offered. The maximum course load for that term will be reduced by the credit of the course(s) for which the final examination has been deferred. See the Academic Calendar for details (under [Special Examinations](#)).

Religious Accommodation

Students should consult the University's list of recognized religious holidays, and should give notice in writing to the instructor and Academic Advising Office if a course requirement will be affected by a religious holiday/observance. Notice must be given as early as possible, and no later than two weeks prior to an examination, and one week prior to a midterm test date. It is the responsibility of such students to inform themselves concerning the work done in classes from which they are absent and to take appropriate action.

2. Support Services

Accessibility, Counselling and Student Development at King's University College:

<https://www.kings.uwo.ca/current-students/student-services/>

Students experiencing emotional or mental health distress can access services at King's University College: <http://www.kings.uwo.ca/current-students/campus-services/student-support-services/personal-counselling/>

Good2talk is a good online and phone 24/7 resource for students and is available in English, Mandarin, and French: <https://good2talk.ca>, 1-866-925-5454

MentalHealth@Western provides a complete list of options about how to obtain help:

https://www.uwo.ca/health/mental_wellbeing/

Academic Support Services at King's University College:

<https://www.kings.uwo.ca/current-students/academic-resources/>

GBSV Support:

King's is committed to reducing incidents of gender-based and sexual violence and providing compassionate support to anyone who has gone through these traumatic events. If you have experienced sexual or gender-based violence (either recently or in the past), you will find information about support services for survivors, including emergency contacts at: <https://www.kings.uwo.ca/about-kings/safe-campus/gender-and-sexual-violence/>

You can reach someone supports at Kings by emailing Care@kings.uwo.ca or calling 519-930-4640 to reach a social worker who can offer help.

You can also reach Western's Gender-Based Violence & Survivor Support Case Manager by [email](#) or by calling 519-661-3568.

Further supports can be found on this website: <https://www.kings.uwo.ca/about-kings/safe-campus/gender-and-sexual-violence/>

See also https://www.uwo.ca/health/student_support/survivor_support/get-help.html

University Students' Council offers many valuable support services for students, including the health insurance plan: <http://westernusc.ca/services/>

3. Statement on Use of Electronic Devices

Use of Electronic Devices: Unless explicitly stated otherwise, you are not allowed to have a cell phone, or any other electronic device, with you during tests or examinations. Unauthorized possession of such a device during a test or examination constitutes an academic offence.

Use of Laptops, Tablets, and Smartphones in the Classroom: King's University College at Western University acknowledges the integration of new technologies and learning methods into the curriculum. The use of electronic devices such as laptop computers, tablets, or smartphones can contribute to student engagement and effective learning. At the same time, King's recognizes that instructors and students share jointly the responsibility to establish and maintain a respectful classroom environment conducive to learning.

The use of electronic devices by students during lectures, seminars, labs, etc., shall be for matters related to the course at hand only. Students found to be using electronic devices for purposes not directly related to the class may be subject to sanctions under the Student Code of Conduct; see <https://www.kings.uwo.ca/current-students/student-affairs/code-of-student-conduct1/>

Inappropriate use of electronics (e.g., laptops, tablets, smartphones) during lectures, seminars, labs, etc., creates a significant disruption. As a consequence, instructors may choose to limit the use of electronic devices in these settings. In addition, in order to provide a safe classroom environment, students attending in-person class sessions are strongly advised to operate laptops with batteries rather than power cords.

4. Statement on Academic Offences

King's is committed to academic integrity. Scholastic offences are taken seriously and students are directed to read the appropriate policy, specifically, the definition of what constitutes a Scholastic Offence, is posted at

http://www.uwo.ca/univsec/pdf/academic_policies/appeals/scholastic_discipline_undergrad.pdf

It is expected that students will submit work that is truly their own, completed without external assistance (human or artificial) except as explicitly permitted by the course instructor. Check with you instructor on what tools, including generative AI (ChatGPT, translation tools, grammar-checking tools) are permitted in the course. Because a tool is permitted in one course, that does not mean it is permitted in other courses.

All required papers may be subject to submission for textual similarity review to the commercial plagiarism detection software under license to the University for the detection of plagiarism. All papers submitted for such checking will be included as source documents in the reference database for the purpose of detecting plagiarism of papers subsequently submitted to the system; see <https://elearningtoolkit.uwo.ca/tools/Originality Reports - TurnItIn.html>.

Computer-marked multiple-choice tests and/or exams may be subject to submission for similarity review by software that will check for unusual coincidences in answer patterns that may indicate cheating.

5. Copyright of Course Material

Lectures and course materials, including PowerPoint presentations, tests, outlines, and similar materials are protected by copyright. Faculty members are the exclusive owner of copyright in those materials they create. Students may take notes and make copies for their own use. Students may not allow others to reproduce or distribute lecture notes and course materials publicly (whether or not a fee is charged) without the express written consent of a faculty member. Unauthorized sharing of class content is subject to academic discipline.

Similarly, students own copyright in their own original papers and exam essays. If a faculty member wishes to post a student's answers or papers on the course website, they should ask for the student's written permission.

6. Use of Recordings

Participants in this course are not permitted to record the sessions, except where recording is an approved accommodation and/or the participant has the prior written permission of the instructor. Unauthorized recording and/or sharing of class content is subject to academic discipline.

7. Policy on Attendance

Any student who, in the opinion of the instructor, is absent too frequently from class or laboratory periods in any course, will be reported to the Dean of the Faculty offering the course, after due warning has been given. On the recommendation of the department concerned, and with the permission of the Dean of that Faculty, the student will be debarred from taking the regular examination in the course.